



PWM 514 PWM 520

de	Programmübersicht Gewerbliche Waschmaschine
cs	Přehled programů Profesionální pračka
en	Program overview Commercial washing machine
es	Relación de programas Lavadora industrial
fr	Tableau des programmes Lave-linge professionnels
hu	Programáttekintés Ipari mosógép
it	Elenco programmi Lavatrice a uso professionale
pl	Przegląd programów Pralnica profesjonalna
pt	Lista de programas Máquina de lavar roupa industrial
ru	Обзор программ Профессиональная стиральная машина
tr	Program tablosu Endüstriyel Çamaşır Makinesi

de	4
cs	54
en	103
es	152
fr	200
hu	251
it	300
pl	349
pt	398
ru	449
tr	501

Gama de programas de las variantes de aparatos	152
Relación de programas	155
Extras seleccionables	155
Extras seleccionables para dosificación de detergente líquido.....	155
Programas básicos de la relación de programas	156
Programas Ropa blanca.....	156
Programas Ropa delicada/Camisas/Lana.....	159
Programa Aclarado extra	160
Programa Centrifugado.....	160
Programa Desagüe	160
Programa Almidonado	160
Programa Limpiar máquina	161
Resumen de los programas HoReCa	162
Programa Ropa cama/toallas de rizo	162
Programa Cubrecolchones.....	163
Programa Ropa de rizo wellness	163
Programa Albornoces.....	163
Programa Paños de cocina.....	164
Programa Mantelerías.....	164
Relación de programas Edredones/Cortinas	165
Programas Cortinas.....	165
Programas Edredones.....	166
Capacidades de carga para edredones	167
Información general sobre la desinfección.....	168
¿Qué significa «desinfección»?.....	168
Desinfección térmica	168
Desinfección termoquímica	168
Lista del RKI (Instituto Robert Koch).....	168
Procesos de desinfección según el ámbito de actuación.....	168
Lista de la VAH	169
Prevención de una contaminación o recontaminación	169
Limpieza de las cubetas de detergente y el sifón	169
Conexión de agua para variantes con potencia calefactora reducida (RH)	169
Conexión de agua para variantes con calefacción externa (EH).....	170
Relación de programas Desinfección.....	171
Relación de programas Limpieza de edificios	173
Programa Mopas	174
Programas Colchonetas/Discos.....	179
Programa Paños.....	180
Relación de programas Bomberos.....	184
Programa Trajes de protección	184
Programas Mascarillas.....	186
Relación de programas Outdoor	193
Relación de programas Deporte	194
Relación de programas Ropa de trabajo	195
Relación de programas Fecales (Laundry Regulation HTM 01–04).....	196
Relación de programas Self Service	197

es - Gama de programas de las variantes de aparatos

Grupo de programas	Nombre del programa	Estándar	MopStar	Auto servicio	Opcional Paquetes de programas ^[?] (puede adquirirse adicionalmente)
Estándar	Ropa blanca	•	•	•	-
Estándar	Ropa de color	•	•	-	-
Estándar	Ropa de color intensivo	•	-	-	-
Estándar	Ropa de color Eco corto	•	-	•	-
Estándar	Sint. /Mezcla de algodón	•	-	•	-
Estándar	Ropa delicada	•	-	•	-
Estándar	Camisas	•	-	•	-
Estándar	Lana	•	-	•	-
Estándar	Lana a mano	•	-	-	-
Estándar	Aclarado extra	•	-	•	-
Estándar	Centrifugado	•	•	•	-
Estándar	Desagüe	•	•	•	-
Estándar	Almidonado	•	•	•	-
Estándar	Limpiar máquina	•	•	•	-
Hotel, edredones y ^[?] catering	Ropa cama/toallas de rizo	•	-	•	Paquete de programas para hotel, edredones y ^[?] catering
Hotel, edredones y ^[?] catering	Cubrecolchones	•	-	-	
Hotel, edredones y ^[?] catering	Ropa de rizo wellness	•	-	-	
Hotel, edredones y ^[?] catering	Albornoces	•	-	-	
Hotel, edredones y ^[?] catering	Paños de cocina	•	-	•	
Hotel, edredones y ^[?] catering	Mantelerías	•	-	•	
Edredones/ cortinas	Cortinas	•	•	•	
Edredones/ cortinas	Cortinas delicado	•	-	•	
Edredones/ cortinas	Edredones de plumas	•	-	•	
Edredones/ cortinas	Edredones sintéticos	•	-	•	
Edredones/ cortinas	Edredones de pelo natural	•	-	•	
Desinfección	Desinfección térmica	•	-	-	-
Desinfección	Des. termoq. 20 min	•	-	-	-
Desinfección	Des. termoq. 10 min	-	-	-	Paquete de programas Desinfección Plus
Desinfección	Des. termoq. Del. 20 min	-	-	-	
Desinfección	Incontinencia	-	-	-	
Desinfección	Ropa con heces	-	-	-	

es - Gama de programas de las variantes de aparatos

Grupo de programas	Nombre del programa	Estándar	MopStar	Auto servicio	Opcional Paquetes de programas ^[2] (puede adquirirse adicionalmente)
Empresas de limpieza de edificios	Mopas estándar	-	•	-	Paquete de programas Empresas de limpieza de edificios Estándar
Empresas de limpieza de edificios	Mopas estándar + rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Mopas rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Mopas nuevas	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Discos	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños estándar	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños estándar + rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Mopas desinf. térmica	-	•	-	Paquete de programas Empresas de limpieza de edificios Desinfección
Empresas de limpieza de edificios	Mopas desinf. térm. + rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Des. termoq. Mopas 10 min	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Des. termoq. Mopas 20 min	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Des. tq. mop. 10 min+rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Des. tq. mop. 20 min+ rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños Desinf. térmica	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños Desinf. térmica + rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños des. tq. 10 min	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños des. tq. 20 min	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños des. tq.10min+rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Paños des. tq. 20min+rtu	-	•	-	
Empresas de limpieza de edificios	Colchonetas	-	•	-	Paquete de programas Empresas de limpieza de edificios Colchonetas
Empresas de limpieza de edificios	Colchonetas muy sucias	-	-	-	

es - Gama de programas de las variantes de aparatos

Grupo de programas	Nombre del programa	Estándar	MopStar	Auto servicio	Opcional Paquetes de programas ^[?] (puede adquirirse adicionalmente)
Cuerpos de bomberos	Ropa protección	-	-	-	Paquete de programas Bomberos
Cuerpos de bomberos	Ropa prot. Imperm.	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Equipos salvam. desinf.	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Equipos salvam. des./imp.	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Impermeabilizar sin lavar	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Guantes	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Cascos	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Correas	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Mascarillas desinf.	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Masc. desinf. intensivo	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Centrifugar bolsa	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	CSA	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	CSA especial	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Ropa protección	-	-	-	
Cuerpos de bomberos	Traje de neopreno	-	-	-	
Outdoor	Outdoor	•	-	•	Paquete de programas Outdoor y Sport
Outdoor	Lavado/Imperm.	•	-	•	
Outdoor	Aclarado/ Imperm.	•	-	•	
Outdoor	Chaquetas de plumas	•	-	•	
Sport	Ropa de deporte	•	-	•	
Sport	Deporte Microfibra	•	-	•	
Sport	Zapatillas de deporte	•	-	•	
Ropa de trabajo	Aceite/grasa	•	-	-	Paquete de programas Ropa de trabajo
Ropa de trabajo	Polvo/harina	•	-	-	
Laundry regulation HTM01-04	Sluice low	•	-	-	-
Laundry regulation HTM01-04	Sluice high	•	-	-	-
Autoservicio	Ropa de color	-	-	•	-
Autoservicio	Ropa color int. + prelav.	-	-	•	-
Eco	Ropa de color Eco	•	•	•	Paquete de programas Eco
Eco	Ropa de color Eco intensivo	•	•	•	
Eco	Sintéticos/Mezcla de algodón Eco	•	•	•	
Eco	Sintéticos/Mezcla de algodón intensivo	•	•	•	

Extras seleccionables

Extra	Símbolo	Descripción
Preaclarado		Preaclarado antes de que comience el proceso de lavado
Prelavado		Prelavado antes de iniciarse el lavado principal
Poner en remojo		Bloque al comienzo del lavado principal, 30 °C, con poco movimiento
Agua plus		Aumento de la cantidad de agua en el lavado principal
Intensivo		Prolongación del lavado principal después de la parada de temperatura
Aclarado plus		Bloque de aclarado adicional
Stop llenado		Parada al principio del último aclarado, antes de la entrada de agua
Stop aclarados		Parada al final del último aclarado, antes del desagüe

Extras seleccionables para dosificación de detergente líquido

Al seleccionar estos extras, se puede deseleccionar el componente de detergente correspondiente para el siguiente ciclo de lavado.

Extra	Símbolo	Descripción
Detergente para lavadora		El componente de detergente no está seleccionado
Aditivos		Sin dosificación del componente de aditivo (p. ej., potenciador de manchas)
Productos para mantenimiento		Sin dosificación del componente de producto para el mantenimiento (p. ej., suavizante, impermeabilizante)

es - Relación de programas

Programas básicos de la relación de programas

El **tiempo de lavado** es el tiempo en el lavado principal que se lava al menos una vez después de que se haya alcanzado la temperatura objetivo. Aquí no se registran los tiempos de entrada de agua, dosificación, calentamiento, centrifugado intermedio, etc.

Programas Ropa blanca

Ropa blanca		90 °C (de 70 °C a 90 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos, p. ej., ropa de cama o toallas		1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del pro- grama	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 11 min. Cooldown se puede activar en la herramienta de pro- gramación Benchmark Programming Tool de Miele 2 aclarados Último ciclo de aclarado caliente* Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

* Los programas estándar **Ropa blanca** y **Ropa de color** están programados con aclarado en caliente. Si se dispone de agua caliente, es aconsejable realizar el último aclarado con agua caliente:

- La humedad residual de la ropa se reduce tras el centrifugado.
- La ropa ya se ha calentado.
- Si acto seguido se va a utilizar una secadora o una calandra, permite ahorrar tiempo y energía.

Programas Ropa de color

Ropa de color 60 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos con suciedad normal, p. ej. ropa de cama o toallas	1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 11 min 2 aclarados último aclarado en caliente* centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	
Ropa de color intensivo 60 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos muy sucios, p. ej. ropa de cama y toallas	1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 8 min 2 aclarados último aclarado en caliente* centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	
Ropa de color Eco corto 50 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos algo sucios, p. ej. ropa de cama o toallas	1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 5 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Agua plus, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado	

* El aclarado de los programas estándar **Ropa blanca** y **Ropa de color** está programado con agua caliente. Es aconsejable realizar el último aclarado con agua caliente si se dispone de ella:

- La humedad residual de la ropa se reduce tras el centrifugado.
- La ropa ya se ha calentado.
- Si acto seguido se va a utilizar una secadora o una calandra se consigue ahorrar tiempo y energía.

es - Relación de programas

Programas Sint. /Mezcla de algodón

Sint. /Mezcla de algodón 40 °C (frío hasta 60 °C)		Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Prendas de fibras sintéticas o tejidos mixtos con suciedad normal	1:20 PWM 514 – 6,6 kg PWM 520 – 9 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 7 min 2 aclarados Centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

Programas Ropa delicada/Camisas/Lana

Ropa delicada		30 °C (frío hasta 60 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Fibras sintéticas, seda artificial		1:25 PWM 514 – 5,2 kg PWM 520 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 12 min Ritmo de lavado «delicado» 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Camisas			
40 °C (frío hasta 60 °C)			
Tipo de tejido	Camisas y blusas de algodón y tejidos mixtos		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 7 min 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Lana			
30 °C (frío hasta 40 °C)			
Tipo de tejido	Lana o mezcla de lana con certificado de lana apta para el lavado a máquina y resistente		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 6 min Ritmo de lavado «suave» 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Lana para lavado a mano			
30 °C (frío hasta 40 °C)			
Tipo de tejido	Lana o mezcla de lana con certificado de lana		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 6 min Ritmo de lavado «extra suave» 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

es - Relación de programas

Programa Aclarado extra

Aclarado extra		Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Prendas que solo se deben aclarar y centrifugar	1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del programa	1 lavado Centrifugado final	
Extras	Stop llenado, Stop aclarados	

Programa Centrifugado

Centrifugado		Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Prendas lavadas que solo requieren centrifugar	1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del programa	Centrifugado final	

Programa Desagüe

Desagüe		
Desarrollo del programa	Desagüe	

Programa Almidonado

Almidonado 30 °C (frío hasta 40 °C)		Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Para almidonar la ropa recién lavada (mantales, servilletas, ropa de trabajo)	1:10 PWM 514 – 13 kg PWM 520 – 18 kg
Desarrollo del programa	1 aclarado* Centrifugado final	
Extras	Stop aclarados	

* Los concentrados de almidón se pueden verter en la cubeta derecha de la parte trasera o delantera  antes de que se inicie el programa. Si la cantidad de solución de almidón es mayor, se puede dosificar  manualmente o verter en el agua entrante a través de la cubeta .

Programa Limpiar máquina

Limpiar máquina		frío (+ tecla Intensivo: 70 °C bis 90 °C)
Tipo de tejido	Sin carga	
Desarrollo del programa	+  tecla Intensivo: lavado principal adicional hasta 90 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados Desagüe	
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado	

es - Relación de programas

Resumen de los programas HoReCa

Este ámbito comprende una gran variedad de tejidos con diferentes grados de suciedad. Este programa está indicado para lavar ropa de cama y toallas de mano con poca suciedad, mantelerías más sucias o hasta ropa de cocina muy sucia.

Programa Ropa cama/toallas de rizo

Ropa cama/toallas de rizo 60 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Ropa de cama y toallas blancas y de color de algodón, lino o tejidos mixtos	1:10* PWM 514 – 13 kg PWM 520 – 18 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 10 minutos Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmarkt Programming Tool de Miele 2 ciclos de aclarado centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

* Lavar con carga máxima.

Programa Cubrecolchones

Cubrecolchones 60 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Cubrecolchones impermeables de tejidos sintéticos	1:13 PWM 514 – 10 kg PWM 520 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

Programa Ropa de rizo wellness

Ropa de rizo wellness 50 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Ropa de cama y toallas blancas y de color de algodón, lino o tejidos mixtos muy sucios con restos de aceite o grasa	1:13* PWM 514 – 10 kg PWM 520 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C +  Lavado principal extra 75 °C, seleccionable** 2 aclarados Centrifugado final	
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

* Lavar con carga máxima.

**En el caso de prendas muy sucias, p. ej. manchas de cremas o aceite de masaje, además hay que seleccionar el lavado a una temperatura superior. En este caso, opcionalmente, se puede añadir blanqueante para eliminar las manchas de color.

Programa Albornoces

Albornoces 60 °C (frío hasta 90 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Albornoces de algodón o tejido mixto (en caso de mucha suciedad +  elegir el prelavado a 40 °C)	1:13* PWM 514 – 10 kg PWM 520 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	+  Prelavado 40 °C, seleccionable Lavado principal hasta 90 °C 2 aclarados Centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

* lavar con carga máxima.

es - Relación de programas

Programa Paños de cocina

Paños de cocina 90 °C (frío hasta 90 °C)		Capacidad de carga/cantidad
Tipo de tejido	Ropa de cocina de algodón, lino o tejidos mezclados	1:13 PWM 514 – 10 kg PWM 520 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Preaclarado Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 10 min. Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 3 aclarados Centrifugado final	
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

Programa Mantelerías

Mantelerías 60 °C (frío hasta 90 °C)		Capacidad de carga/cantidad
Tipo de tejido	Mantelerías blancas y de color de algodón, lino o mezcla de tejidos	1:10 PWM 514 – 13 kg PWM 520 – 18 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 10 min. Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 2 aclarados Centrifugado final	
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

Relación de programas Edredones/Cortinas

Programas Cortinas

Cortinas		40 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Fibras sintéticas, seda artificial		1:25 PWM 514 – 5,2 kg PWM 520 – 7,2 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 14 min 3 aclarados centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado		
Cortinas delicado		40 °C (frío hasta 60 °C)	
Tipo de tejido	Fibras sintéticas, seda artificial		
Desarrollo del programa	Prelavado lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 minutos 2 aclarados centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado		

Desarrollo del programa sin centrifugado:

- Pulse la tecla  «Stop aclarados».

es - Relación de programas

Programas Edredones

Estos programas están indicados para lavar edredones y fundas con relleno sintético, de plumas o de pelo natural.

Estos programas de lavados han sido ideados exclusivamente para lavar prendas que hayan sido etiquetadas por el fabricante como aptas para el lavado a máquina.

Edredones de plumas 40 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Edredones y almohadas con relleno de plumas o plumón con suciedad normal o muy sucios	
Desarrollo del programa	Airear lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 8 minutos 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	
Edredones sintéticos 40 °C (frío hasta 90 °C)		ver «Capacidad de carga para ropa de cama»
Tipo de tejido	Ropa de cama y almohadas con relleno sintético con suciedad normal o muy sucios	
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 8 min 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	
Edredones de pelo natural 25 °C (frío hasta 40 °C)		
Tipo de tejido	Mantas y edredones de pelo natural aptos para lavarlos a máquina	
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 6 minutos, ritmo de lavado «extra suave» 2 aclarados centrifugado final	
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

Capacidades de carga para edredones

Las cantidades máximas de carga pueden consultarse en la siguiente tabla. Se trata de valores aproximados que pueden variar dependiendo del tamaño y del grosor de los edredones.

Modelo	Cantidad*
PWM 514	3 almohadas o 1 almohada y + 1 edredón
PWM 520	4 almohadas o 2 almohadas y + 1 edredón o 2 edredones

* Un edredón equivale aprox. a dos almohadas.

Consejo: Es imprescindible separar el relleno de los edredones acolchados varias veces para minimizar la generación de desequilibrio y conseguir un buen resultado de lavado.

Información general sobre la desinfección

¿Qué significa «desinfección»?

Eliminación y reducción del número de gérmenes que transmiten enfermedades de manera que no quepa esperar un contagio o infección.

Desinfección térmica

La desinfección térmica se lleva a cabo aplicando una temperatura definida durante un tiempo de mantenimiento. De acuerdo con el artículo 18 de la Ley alemana de Prevención de Enfermedades Infecciosas en Humanos, la temperatura es de 90 °C durante más de 10 min o de 85 °C durante más de 15 min con una relación de agua de lavado de 1–4 a 1–5 y con un ámbito de actuación AB (ver el capítulo «Procesos de desinfección según el ámbito de actuación»).

El detergente que se utilice no incide en la desinfección termina y no debe responder a las indicaciones de un listado.

Desinfección termoquímica

La desinfección termoquímica difiere de la desinfección térmica en tanto que se utiliza una temperatura del agua de lavado menor durante la fase de desinfección. La menor temperatura se compensa con el uso de componentes de lavado y desinfección, que aparecen debidamente listados.

En este sentido, es importante utilizar dichos productos siguiendo de forma exacta las indicaciones. Se debe respetar escrupulosamente la temperatura y la relación del agua de lavado, así como el momento de la dosificación.

Para los programas de lavado y desinfección, se proporcionan dos listados en los que se detallan los parámetros necesarios en función de los productos de lavado y desinfección.

Lista del RKI (Instituto Robert Koch)

Describe los procedimientos de descontaminación de acuerdo con el artículo 18 de la Ley alemana de Prevención de Enfermedades Infecciosas en Humanos. Para llevar a cabo dichos procedimientos de desinfección, es imprescindible que la desinfección esté exigida por una orden administrativa, la cual se da cuando existen objetos contaminados con agentes patógenos responsables de transmitir enfermedades de notificación obligatoria y, por lo tanto, cabe esperar una propagación de la enfermedad. En la lista RKI se describen tanto los procedimientos de desinfección térmica como los de desinfección termoquímica.

Procesos de desinfección según el ámbito de actuación

Los procedimientos de desinfección se clasifican según los ámbitos de actuación A, B y C.

- Ámbito de actuación A:
para eliminar bacterias vegetativas, incluyendo microbacterias así como hongos y esporas fúngicas.
- Ámbito de actuación B:
apto para la inactivación de virus.
- Ámbito de actuación C:
para eliminar las esporas de los patógenos del ántrax.

Lista de la VAH

VAH = Unión de Higiene Aplicada (Verbund für angewandte Hygiene), organización registrada (antiguamente DGHM = Sociedad Alemana de Higiene y Microbiología, Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie).

En la lista de la VAH se describen los procedimientos para una desinfección rutinaria y profiláctica, y especialmente para la prevención de enfermedades en hospitales, en consultas médicas, en ámbitos públicos y en otros ámbitos en los que se pueda producir el contagio de enfermedades.

Una desinfección exigida por orden administrativa remite al artículo 18 de la Ley alemana de Prevención de Enfermedades Infecciosas en Humanos.

En el caso de prendas de uso quirúrgico, en tanto que productos médicos, deben emplearse procedimientos y máquinas especialmente validados. Los procedimientos y máquinas aquí indicados **no** constituyen productos médicos.

Prevención de una contaminación o recontaminación

- Antes de utilizar el aparato, desinfectese las manos.
- Utilice recipientes de transporte limpios/desinfectados.
- Dosifique el producto de lavado y desinfección siguiendo las indicaciones.
- Observe las indicaciones sobre cómo manipular los trajes de protección.
- A la hora de utilizar agua procedente de plantas potabilizadoras, asegúrese de que está esterilizada.
- Limpie las cubetas, las cubetas de detergente y el sifón antes de su uso.

Limpieza de las cubetas de detergente y el sifón

La cubeta del detergente está continuamente expuesta a la humedad, por lo que, si no se lleva a cabo una limpieza a regular, es probable que se produzca una proliferación de gérmenes.

- Una vez utilizados, limpie a fondo las cubetas, las cubetas de detergente y el sifón con agua caliente, eliminando los restos de detergente y las incrustaciones.

El operario debe comprobar periódicamente que se cumplen las normas de desinfección que se aplican tanto a los procedimientos térmicos como a los termoquímicos (descritos en la lista de acuerdo con el artículo 18 de la Ley alemana de Prevención de Enfermedades Infecciosas en Humanos) mediante las revisiones pertinentes. Los procedimientos se someterse periódicamente a revisiones termoeléctricas (mediante registradores) o bacteriológicas (mediante bioindicadores). El operador deberá asegurarse especialmente de que se respetan los parámetros de temperatura y, en el caso de los programas termoquímicos, también de concentración. Los programas de desinfección no deben interrumpirse, ya que en ese caso podría mermarse el resultado de la desinfección.

Conexión de agua para variantes con potencia calefactora reducida (RH)

El aparato debe estar conectado al agua fría y caliente. Para poder utilizar todos los programas, se recomienda una temperatura del agua caliente de al menos 80 °C. Las temperaturas inferiores pueden provocar tiempos de funcionamiento más largos o interrupciones del programa. No se permiten temperaturas de entrada de agua inferiores a 60 °C, ya que provocan un aumento significativo del tiempo de funcionamiento.

es - Relación de programas

Conexión de agua para variantes con calefacción externa (EH)

El aparato debe estar conectado al agua fría y caliente. Se recomienda una temperatura del agua caliente de al menos 80 °C. Por lo general, no es posible utilizar programas de desinfección debido a la falta de recalentamiento. La temperatura de entrada determina las temperaturas de lavado utilizables.

Relación de programas Desinfección

Desinfección térmica y Desinfección termoquímica son programas para la desinfección de tejidos.

Se realiza una desinfección térmica o termoquímica. Deben utilizarse detergentes adecuados para la desinfección termoquímica.

Todos los programas están **bloqueados**. Es decir, una vez transcurrido un minuto después del inicio del programa, el programa solo se podrá detener, interrumpir o se podrán saltar ciclos introduciendo el «código de experto» (ver nivel de operador).

Para evitar una nueva contaminación, en los programas de desinfección la entrada de agua en los aclarados no se realiza a través de la cubeta de detergente.

Para desinfectar el agua del grifo contaminada, puede activarse un **Aclarado de desinfección** en lugar del último aclarado. En este caso, el agua de aclarado se calienta a 65 °C para desactivar la proliferación de gérmenes. El tiempo del programa se prolonga y la puerta solo puede abrirse cuando la temperatura en el aparato sea inferior a 50 °C.

Desinfección térmica		90 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Algodón, lino, p. ej., ropa de cama, toallas		1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del pro- grama	Desinfección 90 °C, tiempo de mantenimiento 10 min. Cooldown y/o el enjuague de desinfección pueden ac- tivarse en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop lle- nado, Stop aclarados		
Des. termoq. 10 min		70 °C	1:10 PWM 514 – 13 kg PWM 520 – 18 kg
Tipo de tejido	Algodón, lino, p. ej., ropa de cama, toallas		
Desarrollo del pro- grama	Desinfección 70 °C, tiempo de mantenimiento 10 min 2 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa- ble) Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop lle- nado, Stop aclarados		
Des. termoq. 20 min		60 °C	
Tipo de tejido	Algodón, lino, p. ej., ropa de cama, toallas		
Desarrollo del pro- grama	Desinfección 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 2 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa- ble) Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop lle- nado, Stop aclarados		

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y cantidades de dosificación) deben adaptarse in situ a los detergentes y productos de desinfección.

es - Relación de programas

Des. termoq. Del. 20 min 40 °C		Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Algodón, tejidos mixtos, cortinas	1:10 PWM 514 – 13 kg PWM 520 – 18 kg
Desarrollo del programa	Desinfección 40 °C, tiempo de mantenimiento 20 min Ritmo de lavado «delicado» 3 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa-ble) Centrifugado final	
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	
Incontinencia 90 °C		
Tipo de tejido	Sistemas de pañales lavables	1:13 PWM 514 – 10 kg PWM 520 – 13,8 kg
Desarrollo del programa	Baño de aclarado previo Prelavado hasta 40 °C Desinfección 90 °C, tiempo de mantenimiento 10 min. Cooldown y/o el enjuague de desinfección pueden activarse en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 3 aclarados Centrifugado final	
Extras	Preaclarado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	
Ropa con heces 90 °C		
Tipo de tejido	Ropa interior con elevado grado de suciedad, algodón	
Desarrollo del programa	2 baños de aclarado previo Prelavado hasta 40 °C Desinfección 90 °C, tiempo de mantenimiento 10 min 3 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa-ble) Centrifugado final	
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados	

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y cantidades de dosificación) deben adaptarse in situ a los detergentes y productos de desinfección.

Relación de programas Limpieza de edificios

Este programa está indicado para lavar, desinfectar e impregnar (en diferentes grados de humedad) fundas de fregado de algodón o tejidos mixtos, felpudos, discos de pulido o bayetas empleados por empresas de servicios de limpieza.

Los tejidos de limpieza pueden equiparse listos para su uso (ready to use-rtu).

Para evitar una nueva contaminación, en los programas de desinfección la entrada de agua en los aclarados no se realiza a través de la cubeta de detergente.

A través del programa **Mopa. . . + ready to use (rtu)** se obtienen mopas listas para su uso que ya se han empapado con productos de limpieza o desinfección. Para ello, después del lavado o desinfección, se incluye un paso de impregnado y un centrifugado posterior. El contenido de humedad deseado de las mopas puede variarse ajustando la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado).

Las cantidades de dosificación deben ajustarse in situ y se debe comprobar que se cumplen las normas de desinfección.

es - Relación de programas

Programa Mopas

- Para evitar suciedad intensa en la máquina, sacuda las mopas antes de introducirlas en la máquina.

Mopas estándar		60 °C (frío hasta 90 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg Número de unidades Ver la tabla «Capacidad de carga de mopas»
Desarrollo del programa	Centrifugado previo Ciclo de preaclarado 2do ciclo de preaclarado, seleccionable a través de  «Preaclarado» extra Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 6 min. Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Mopas estándar + rtu		60 °C (frío hasta 90 °C)	
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		
Desarrollo del programa	Desarrollo del programa como Mopa estándar, luego ajustar la humedad residual mediante el extra «0-0000» (ligeramente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

Mopas desinf. térmica		90 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg Número de unidades Ver la tabla «Capacidad de carga de mopas»
Desarrollo del programa	Centrifugado previo Ciclo de preaclarado 2do ciclo de preaclarado, seleccionable a través de  «Preaclarado» extra Desinfección 90 °C, tiempo de mantenimiento 10 min. Cooldown y/o el enjuague de desinfección pueden activarse en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Mopas desinf. térm. + rtu		90 °C	
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		
Desarrollo del programa	Desarrollo del programa como Desinfección térmica de mopa, luego ajustar la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

es - Relación de programas

Des. termoq. Mopas 10 min		70 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		1:10 PWM 514 – 13 kg PWM 520 – 18 kg
Desarrollo del programa	Centrifugado previo Ciclo de preaclarado 2do ciclo de preaclarado, seleccionable a través de  «Preaclarado» extra Desinfección 70 °C, tiempo de mantenimiento 10 min 3 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa-ble) Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Des. termoq. Mopas 20 min		60 °C	
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		
Desarrollo del programa	Centrifugado previo Ciclo de preaclarado 2do ciclo de preaclarado, seleccionable a través de  «Preaclarado» extra Desinfección 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 3 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa-ble) Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Des. tq. mop. 10 min+rtu		70 °C	
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		
Desarrollo del programa	Desarrollo del programa como Desinfección termoquímica Desinfección*, luego ajustar la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligera-mente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Preaclarado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y cantidades de dosificación) deben adaptarse in situ a los detergentes y productos de desinfección.

Des. tq. mop. 20 min+ rtu		60 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		1:10 PWM 514 – 13 kg PWM 520 – 18 kg
Desarrollo del programa	Desarrollo del programa como Desinfección termoquímica Desinfección*, luego ajustar la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Preaclarado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Mopas rtu			
Tipo de tejido	Fundas para mopas de algodón, viscosa, poliéster, microfibras		1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del programa	1 aclarado luego ajustar la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Stop llenado, Stop aclarados		
Mopas nuevas		60 °C (frío hasta 90 °C)	Número de unidades Ver la tabla «Capacidad de carga de mopas»
Tipo de tejido	Para lavar mopas nuevas		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 4 min. Cooldown se puede activar en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y cantidades de dosificación) deben adaptarse in situ a los detergentes y productos de desinfección.

es - Relación de programas

El programa **Mopas rtu** es apto para el impregnado posterior de mopas secas y limpias. Para el impregnado se añade una solución desinfectante. Las cantidades de dosificación deben ajustarse in situ y se debe comprobar que se cumplen las normas de desinfección.

La capacidad de carga de mopas (algodón) se aplica a la proporción de llenado 1:9

Formato Mopas	40 cm 190 g/ mopa	50 cm 220 g/ mopa	60 cm 280 g/ mopa	80 cm 360 g/ mopa	110 cm 510 g/ mopa	130 cm 610 g/ mopa	160 cm 720 g/ mopa
PWM 514	74	64	50	39	28	23	19
PWM 520	105	91	71	56	39	33	28

Consejo: Al utilizar mopas de microfibra, la cantidad de carga es más alta puesto que el peso de la mopa es menor.

La capacidad de carga de mopas (microfibra) se aplica a la proporción de llenado 1:9

Formato Mopas	40 cm 120 g/mopa	50 cm 170 g/mopa
PWM 514	117	82
PWM 520	167	118

Para mopas ligeras y muy voluminosos puede reducirse el número de unidades.

Programas Colchonetas/Discos

Colchonetas		40 °C (frío hasta 60 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Felpudos		1:15 PWM 514 – 8,8 kg PWM 520 – 12 kg
Desarrollo del programa	Preaclarado Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 8 min 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Colchonetas muy sucias			
		60 °C (frío hasta 60 °C)	
Tipo de tejido	Felpudos muy sucios		1:50 PWM 514 – 2,6 kg PWM 520 – 3,6 kg
Desarrollo del programa	Preaclarado Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 12 min 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Discos			
		40 °C (frío hasta 60 °C)	
Tipo de tejido	Discos de pulido		1:50 PWM 514 – 2,6 kg PWM 520 – 3,6 kg
Desarrollo del programa	Baño de aclarado previo Segundo baño de aclarado previo, seleccionable a través de  «Preaclarado» extra Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 10 min 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

Consejo: La cantidad de carga para las colchonetas puede ser menor dependiendo del tamaño, la rigidez y el grosor de las mismas.

es - Relación de programas

Programa Paños

Este programa está indicado para lavar, desinfectar e impregnar (en diferentes grados de humedad) bayetas de algodón, tejidos mixtos o microfibras empleadas por empresas de servicios de limpieza.

Paños estándar		60 °C (frío hasta 90 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra		1:18 PWM 514 – 7 kg PWM 520 – 10 kg Número de unidades Ver la tabla «Capacidad de carga de paños»
Desarrollo del programa	Preaclarado Prelavado hasta 30 °C Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Paños estándar + rtu		60 °C (frío hasta 90 °C)	
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra		
Desarrollo del programa	Desarrollo del programa como Paños estándar, luego ajustar la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

Paños Desinf. térmica		90 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra		1:18 PWM 514 – 7 kg PWM 520 – 10 kg Número de unidades Ver la tabla «Capacidad de carga de paños»
Desarrollo del programa	Preaclarado Prelavado hasta 30 °C Desinfección 90 °C, tiempo de mantenimiento 10 min. Cooldown y/o el enjuague de desinfección pueden activarse en la herramienta de programación Benchmark Programming Tool de Miele 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Paños Desinf. térmica + rtu			
90 °C			
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra		
Desarrollo del programa	Desarrollo del programa como Desinfección térmica de paños, luego ajustar la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligera­mente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Paños des. tq. 10 min			
70 °C			
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra		
Desarrollo del programa	Preaclarado Prelavado hasta 30 °C Desinfección 70 °C, tiempo de mantenimiento 10 min 3 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa-ble) Centrifugado final		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

es - Relación de programas

Paños des. tq. 20 min		60 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra		1:18 PWM 514 – 7 kg PWM 520 – 10 kg Número de unidades Ver la tabla «Capacidad de carga de paños»
Desarrollo del programa	Preaclarado Prelavado hasta 30 °C Desinfección 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 3 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa- ble) Centrifugado final		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Paños des. tq.10min+rtu		70 °C	
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra		
Desarrollo del programa	Desarrollo del programa como Desinfección termoquímica de paños, luego ajustar la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Paños des. tq. 20min+rtu		60 °C	
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra		
Desarrollo del programa	Desarrollo del programa como Desinfección termoquímica de paños, luego ajustar la humedad residual mediante el extra «δ – δδδδ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)		
Extras	Prelavado, Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

Paños rtu		Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Paños de limpieza de algodón, viscosas, poliéster, microfibra	1:18 PWM 514 – 7 kg PWM 520 – 10 kg Número de unidades Ver la tabla «Capacidad de carga de paños»
Desarrollo del programa	1 aclarado luego ajustar la humedad residual mediante el extra «Δ – ΔΔΔΔ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado) La humedad residual viene preestablecida en 2 gotas (mojado)	
Extras	Stop llenado, Stop aclarados	

La capacidad de carga de paños se aplica a la proporción de llenado 1:18

Formato de paños	16 g/paño	22 g/paño	43 g/paño
PWM 514	440	320	163
PWM 520	625	455	233

El programa **Paños estándar** «también» es apto para paños de limpieza que no se vuelven a utilizar inmediatamente, sino que se almacenan tras el secado.

A través del programa **Paños . . . + rtu** se obtienen paños listos para su uso que ya se han empapado con productos de limpieza o desinfección. Para ello, después del lavado o desinfección, se incluye un paso de impregnado y un centrifugado posterior. El contenido de humedad deseado de los paños puede variarse ajustando la humedad residual mediante el extra «Δ – ΔΔΔΔ» (ligeramente húmedo, mojado, empapado). Las cantidades de dosificación deben ajustarse in situ y se debe comprobar que se cumplen las normas de desinfección.

El programa **Paños rtu** es apto para el impregnado posterior de bayetas secas y limpias. Para el impregnado se añade una solución desinfectante. Las cantidades de dosificación deben ajustarse in situ y se debe comprobar que se cumplen las normas de desinfección.

es - Relación de programas

Relación de programas Bomberos

Estos programas están indicados para lavar e impregnar trajes de bomberos Nomex, chaquetas, pantalones, mascarillas y trajes de protección química.

Programa Trajes de protección

Ropa protección		60 °C (frío hasta 60 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Trajes de bomberos Nomex, chaquetas y pantalones		Ver la tabla «Capacidad de car- ga de trajes de pro- tección»
Desarrollo del pro- grama	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 min 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop lle- nado, Stop aclarados		
Ropa prot. + imperme. 60 °C (frío hasta 60 °C)			
Tipo de tejido	Trajes de bomberos Nomex, chaquetas y pantalones		
Desarrollo del pro- grama	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 min 3 aclarados Impermeabilización 40 °C Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop lle- nado, Stop aclarados		
Ropa prot. Imperm. 40 °C			
Tipo de tejido	Trajes de bomberos Nomex, chaquetas y pantalones		
Desarrollo del pro- grama	1 aclarado Impermeabilización 40 °C Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop lle- nado, Stop aclarados		

Capacidad de carga de trajes de protección

Modelo	Cantidad
PWM 514	aprox. 2 trajes (o 3 chaquetas)
PWM 520	aprox. 3 trajes (o 5 chaquetas)

Ropa protección para preparar la ropa

- No coloque etiquetas en la ropa sucia.
- En la medida de lo posible, retire los mosquetones o introdúzcalos en un bolsillo lateral y ciérrelo.
- Cierre los velcros o cúbralos con una banda de velcro.
- Lave el relleno de lana virgen por separado.
- Lave la prenda por la parte derecha (relleno = parte izquierda).
- Tenga en cuenta la capacidad de carga.

Ropa protección es un programa pensado para lavar trajes de bomberos. No es apto para lavar prendas que utilicen la lana virgen como material de relleno.

Consejo: Detergente: se recomienda un detergente líquido con pH reducido que esté especialmente indicado para disolver manchas de grasas y pigmentos.

Si se utiliza un impermeabilizante, deberá cumplir con los requisitos especiales para este ámbito de aplicación.

es - Relación de programas

Programas Mascarillas

Mascarillas comprende programas pensado para el lavado y la desinfección de mascarillas respiratorias con goma de ajuste.

- A fin de proteger los visores, gire las cintas de las máscaras antes de introducirlas en la máquina.
- Introduzca cada una de las máscaras en la bolsa de protección prevista para ello y cierre la bolsa.

Las bolsas protectoras se pueden adquirir a través del Servicio Post-venta de Miele.

- Una vez finalizado el tratamiento de las máscaras, retírelas de las bolsas.
- Centrifugar las bolsas de protección vacías y empapadas mediante el programa **Desaguar bolsa**.

Mascarillas		60 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Carga	Mascarillas respiratorias con goma de ajuste		PWM 514 – 12 máscaras PWM 520 – 15 máscaras
Desarrollo del programa	Desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 4 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa- ble), Desagüe		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Mascarillas con prelavado		60 °C	
Carga	Mascarillas respiratorias muy sucias con goma de ajuste		
Desarrollo del programa	Prelavado 30 °C Desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 4 aclarados (opcional aclarado de desinfección activa- ble), Desagüe		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Centrifugar bolsa			
Carga	Bolsa para máscaras		1:20
Desarrollo del programa	Centrifugado		

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y cantidades de dosificación) deben adaptarse in situ a los detergentes y productos de desinfección.

Para evitar una nueva contaminación, en los programas de desinfección la entrada de agua en los aclarados no se realiza a través de la cubeta de detergente.

No lave máscaras que tengan una conexión para combinaciones de máscara y casco.
Las conexiones podrían rallar el cristal visor.

Debe utilizarse un detergente adecuado. Se deben respetar en todo momento las indicaciones del fabricante.

CSA es un programa pensado para el lavado de trajes de protección química de bomberos.

Para ello se lleva a cabo una desinfección termoquímica (60 °C/20 min) para la que hay que utilizar un detergente adecuado.

CSA 60 °C		Capacidad de carga/cantidad
Tipo de tejido	Trajes de protección química de laminado multicapa recubierto	PWM 514 – 1 traje PWM 520 – 2 trajes
Desarrollo del programa	Desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 min 3 aclarados (opcional aclarado de desinfección activable), desagüe	
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus	
CSA especial 40 °C		
Tipo de tejido	Trajes de protección química de laminado multicapa recubierto	
Desarrollo del programa	Lavado principal 40 °C, tiempo de lavado 8 min, 1 aclarado, desagüe	
Extras	Remojo, Intensivo	

- Respete en todo momento la temperatura máxima de lavado indicada por el fabricante de los trajes de protección.
- En caso de que haya manchas desconocidas, compruebe el tipo de suciedad antes del lavado, ya que no siempre se puede garantizar la descontaminación, dependiendo de la cantidad de suciedad.
- Para eliminar manchas externas, antes de tratar los trajes ciérrelos en el «CSA especial». Para la desinfección exterior e interior en el programa «CSA», abra los trajes. Para proteger la mirilla, vuelva hacia dentro la parte superior y coloque encima la parte inferior.
- Respete la cantidad mínima de llenado de la lavadora para que no se desplieguen los trajes y dañen los visores. O bien evite que se desplieguen los trajes introduciendo prendas en una red de lavandería del tamaño apropiado.

es - Relación de programas

Cascos*		60 °C (frío hasta 60 °C)	Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Cascos de protección de bombero		PWM 514 – 4 cascos PWM 520 – 5 cascos
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 16 minutos 3 aclarados, desagüe		
Extras	Remojo, Agua plus		

* El fabricante del casco protector debe permitir el lavado o secado a máquina.

Antes de cargar la máquina, deslice cualquier cristal visor deslizante en el casco.

Coloque un casco en cada una de las bolsas protectoras acolchadas provistas y ciérrelo.

Las bolsas protectoras se pueden adquirir a través del Servicio Post-venta de Miele.

Retire los accesorios fácilmente extraíbles del casco y lávelos en una red de lavado por separado.

Guantes		40 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Guantes con y sin cuero		PWM 514 – 27 pares de guantes PWM 520 – 38 pares de guantes
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 35 °C, Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 9 min 3 aclarados (3.º Aclarado opcional con cuidado del cuero 35 °C) centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Aclarado plus		

Después del lavado, los guantes con y sin cuero se secan al aire. Antes de que se sequen, los guantes de cuero o los guantes con cuero se mueven a mano para mantener la elasticidad del cuero.

Correas*		40 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Acoplamientos para bomberos también con componentes de aluminio y con cuero		PWM 514 – 11 acopladores PWM 520 – 15 acopladores
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 8 minutos 3 aclarados centrifugado final		
Extras	Prelavado, Aclarado plus		

* El fabricante del acoplador debe permitir el lavado a máquina.

Si hay accesorios de aluminio en los acopladores se recomienda un detergente para prendas delicadas líquido suave con pH reducido que esté especialmente indicado para disolver manchas de pigmentos.

Coloque 2–3 acopladores (correas de sujeción) en cada una de las bolsas protectoras acolchadas provistas y ciérrelas.

Las bolsas protectoras se pueden adquirir a través del Servicio Post-venta de Miele.

Después del lavado, los acopladores se secan al aire. Los componentes de cuero se mueven a mano antes de que se sequen y, si es necesario, se tratan con un agente reengrasante de cuero adecuado para que se mantenga la elasticidad del cuero.

Ropa de rescate es un programa de lavado desinfectante. No es apto para lavar prendas que utilicen la lana virgen como material de relleno.

Lavar la prenda por la parte derecha (relleno = parte izquierda).

Ropa de rescate*		60 °C	Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Nomex y algodón		ver la tabla «Capacidad de carga para ropa de rescate»
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 minutos 2 aclarados (opcionalmente se puede activar el aclarado de desinfección) centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus		
R. rescate + imperme.* / **		60 °C	
Tipo de tejido	Nomex y algodón		
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Desinfección* 60 °C, tiempo de mantenimiento 20 minutos 2 aclarados impermeabilización** 40 °C centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus		

* Los parámetros de desinfección para la desinfección termoquímica (temperatura, tiempo de mantenimiento de la temperatura y cantidades de dosificación) deben adaptarse in situ a los detergentes y productos para la desinfección.

** El producto para la impermeabilización deberá cumplir con los requisitos especiales para este ámbito de aplicación.

es - Relación de programas

Capacidad de carga para ropa de rescate

Modelo	Cantidad
PWM 514	aprox. 5 trajes
PWM 520	aprox. 7 trajes

Prendas prot. cortes 40 °C (frío hasta 60 °C)		Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Trajes de protección un poco o muy sucios con inserto de protección contra cortes de poliéster o tejido mixto de poliéster y algodón (también con una parte de elastano o cordura) para trajes de protección contra cortes de la clase 0 a 3	1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 30 °C Lavado principal hasta 60 °C 3 aclarados Centrifugado final	
Extras	Preaclarado, 2.º prelavado, Remojo, Intensivo, Agua plus, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado	

Recomendaciones para el mantenimiento de los trajes de protección con inserto de protección contra cortes:

- Tener en cuenta la recomendación de mantenimiento del fabricante de las prendas.
- Cerrar las cremalleras y velcros.
- Usar detergente para prendas delicadas o de color líquido.
- Lavar juntas solamente prendas de colores parecidos.
- Elegir el programa especial para trajes de protección contra cortes.
- No usar detergente universal, blanqueante ni suavizante.
- Dosificar un potenciador de lavado en caso de suciedad gruesa.
- Darles forma a los trajes de protección después del lavado. Secar la ropa al aire o en el armario de secado a temperaturas de hasta 50 °C.
- No usar secadora.
- Almacenar los trajes de protección secos y en un lugar oscuro.

es - Relación de programas

Traje de neopreno		30 °C (frío hasta 40 °C)	Proporción de llenado/capacidad de carga
Tipo de tejido	Trajes de neopreno, nailon, poliéster o laminados (transpirables) húmedos, semisecos y secos con suciedad de leve a intensa. Los tejidos también pueden tener pies/calzado ajustados, partes de cordura o material elástico.		1:20 PWM 912 – 5,6 kg PWM 916 – 7 kg PWM 920 – 9 kg
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 30 °C Lavado principal hasta 40 °C 3 aclarados Centrifugado		
Extras	2.º prelavado, Remojo, Intensivo, Agua plus, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarado		

Recomendaciones para el mantenimiento de trajes de neopreno y de buceo:

- Tener en cuenta la recomendación de mantenimiento del fabricante de las prendas.
- Cerrar las cremalleras y velcros.
- Elegir el programa especial para trajes de buceo.
- Usar detergente para prendas delicadas o de color líquido.
- En caso de que se quiera una desinfección, se debe añadir un desinfectante adicional, p. ej. Kreussler Lanadol ABAC, y mantener las condiciones de desinfección.
- Dosificar un potenciador de lavado en caso de suciedad gruesa.
- Secar el traje al aire o en el armario de secado colgado a temperaturas de hasta 40 °C.
- No secar trajes con pies/calzado no desmontable boca abajo en el aire ni en perchas con flujo de aire (calefactadas).
- No usar secadora.
- Almacenar los trajes en un lugar oscuro y colgados en una percha ancha en una sala seca.

Relación de programas Outdoor

Outdoor		40 °C (frío hasta 40 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Poliamida y artículos con membrana		1:15 PWM 514 – 8,8 kg PWM 520 – 12 kg
Desarrollo del pro- grama	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Lavado/Imperm. 40 °C			
Tipo de tejido	Poliamida y artículos con membrana		
Desarrollo del pro- grama	Lavado principal hasta 40 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados Impermeabilizado hasta 40 °C Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Aclarado/Imperm. 40 °C			
Tipo de tejido	Poliamida y artículos con membrana		
Desarrollo del pro- grama	1 aclarado Impermeabilizado 40 °C Centrifugado final		
Extras	Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Chaquetas de plumas			40 °C (frío hasta 60 °C)
Tipo de tejido	Plumas		1:25 PWM 514 – 5,2 kg PWM 520 – 7,2 kg
Desarrollo del pro- grama	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 7 min 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

es - Relación de programas

Relación de programas Deporte

Ropa de deporte		40 °C (frío hasta 60 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Mallas y pantalones de fibra sintética o tejidos mixtos		1:20 PWM 514 – 6,6 kg PWM 520 – 9 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Deporte Microfibra		40 °C (frío hasta 60 °C)	
Tipo de tejido	Poliéster, poliamida		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Zapatillas de deporte		40 °C (frío hasta 60 °C)	
Tipo de tejido	Camisetas, pantalones y ropa interior funcional de microfibra		
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 6 min 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Prelavado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

Relación de programas Ropa de trabajo

Aceite/grasa		60 °C (frío hasta 90 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Ropa de trabajo, toallas y paños de limpieza de algodón o tejidos mixtos sucios de aceite o grasa		1:10 PWM 514 – 13 kg PWM 520 – 18 kg
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 10 min 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Polvo/harina		60 °C (frío hasta 90 °C)	
Tipo de tejido	Ropa de trabajo, toallas y paños de limpieza de algodón o tejidos mixtos sucios con polvo o harina		
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 40 °C Lavado principal hasta 90 °C, tiempo de lavado 10 min 2 aclarados Centrifugado final		
Extras	Preaclarado, Remojo, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

es - Relación de programas

Relación de programas Fecales (Laundry Regulation HTM 01–04)

Los programas Fecales están pensados para ropa interior, así como ropa de cama y toallas con elevado grado de suciedad.

La desinfección se realiza siguiendo las indicaciones del National Health Service (Reino Unido). Existen dos posibilidades para la desinfección: 65 °C, 10 minutos, o bien 71 °C, 3 minutos.

Sluice low		65 °C	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Ropa interior, toallas o de cama muy sucia		1:15 PWM 514 – 8,8 kg PWM 520 – 12 kg
Desarrollo del programa	2 preaclarados Prelavado 60 °C, 5 min Desinfección 65 °C, tiempo de mantenimiento 10 min 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Sluice high			
71 °C			
Tipo de tejido	Ropa interior, toallas o de cama muy sucia		
Desarrollo del programa	2 preaclarados Prelavado 60 °C, 5 min Desinfección 71 °C, tiempo de mantenimiento 3 min 3 aclarados Centrifugado final		
Extras	Remojo, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

Relación de programas Self Service

Ropa de color		60 °C (frío hasta 60 °C)	Capacidad de carga/ cantidad
Tipo de tejido	Prendas de algodón, lino o tejidos mixtos con suciedad normal, p. ej., ropa de cama o toallas		1:9 PWM 514 – 14 kg PWM 520 – 20 kg
Desarrollo del programa	Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 8 min 2 aclarados Último ciclo de aclarado caliente* Centrifugado final		
Extras	Prelavado, Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		
Ropa color int. + prelav.			
60 °C (frío hasta 60 °C)			
Tipo de tejido	Tejidos con mucha suciedad de algodón, lino o tejidos mixtos, p. ej., ropa de cama y de rizo de algodón		
Desarrollo del programa	Prelavado hasta 30 °C Lavado principal hasta 60 °C, tiempo de lavado 13 min 2 aclarados Último ciclo de aclarado caliente* Centrifugado final		
Extras	Agua plus, Intensivo, Aclarado plus, Stop llenado, Stop aclarados		

*El programa estándar **Ropa de color 60 °C** está programado para el lavado en caliente. Si se dispone de agua caliente, es preferible realizar el último aclarado con agua caliente.

- La humedad residual de la colada es menor después del centrifugado.
- La ropa ya se ha calentado.
- Si acto seguido se va a utilizar una secadora o una calandra, permite ahorrar tiempo y energía.
